

## MINEKE SCHIPPER

### BIBLIOGRAPHY 2020

#### BOOKS

*Heuvels van het paradijs. Een geschiedenis van macht en onmacht.* Amsterdam: Prometheus 2018. ISBN 978 90 446 3766 3.

German edition: *Mythos Geschlecht. Eine Weltgeschichte weiblicher Macht und Ohnmacht.* Stuttgart: Klett-Cotta 2020. ISBN: 978-3-608-98316-6.

Also in Arabic, Cairo: Sefsafa Publishing and forthcoming in Croatian and Chinese.

*Naked or Covered. A History of Dressing and Undressing Around the World.* New Delhi: Speaking Tiger 2017. ISBN 978-93-86702-70-8. Translated by the author from the Dutch original edition: *Bloot of bedekt. Van niets om het lijf naar strak in het pak.* Amsterdam: Prometheus 2015. ISBN 978 90 351 4105 6. Also in Arabic: ISBN 978-977-821-016-3; Ukrainian (2019) and Turkish (2020)

*Overal Adam en Eva. De eerste mensen in jodendom, christendom en islam.* Amsterdam: Prometheus/Bert Bakker 2012. ISBN ISBN 978 90 351 3645 8.  
Turkish translation: Ayrinti, Istanbul 2015.

*In het begin was er niemand. Hoe het komt dat er mensen zijn.* Amsterdam: Prometheus/Bert Bakker 2010. ISBN 978 90 351 3558 1. Translations: Polish, Hungarian, Japanese.

*Na ons de zondvloed. Mythische verhalen over het einde van de mensheid.* Amsterdam: Uitgeverij Bert Bakker (2009) ISBN 978 9035133709. Also in Arabic: ISBN978-977-821-051-4.

*Belle femme, gros ennui.* Paris: Philippe Rey 2008 ISBN 978-2-84876-130-5.  
Italian translation: *Meglio zitella che mal maritata.* Milano: Ponte alle Grazie 2014. ISBN 978 88 6833 143 6.

*Vogel valt vogel vliegt* (Bird Falls Bird Flies, a novel). Amsterdam: Prometheus 2007. ISBN 978904460829-8.

*Never Marry a Woman with Big Feet. Women in Proverbs from Around the World.* London and New Haven: Yale University Press 2004 ISBN 978 0300102496  
Amsterdam University Press ISBN 13 978 90 5356 863 7.  
Chicago UP ISBN-10 90 5356 863 8; New Delhi: Speaking Tiger ISBN 978-93-86702-88-3.  
Spectrum ISBN 90 7733002 en paperback: ISBN 90 274 2764 X  
Translations: Dutch, Spanish (Spain and Latin America), Chinese, German, Hungarian, Portuguese, Arabic, Brazilian, Turkish, Korean, Czech. Forthcoming in Croatian, Rumanian, Marathi.

*Imagining Insiders. Africa and the Question of Belonging.* London and New York: Cassell/Continuum 1999 ISBN 0 304 70479 2.

- En de boom blijft maar geven. Caribische en Latijns-Amerikaanse spreekwoorden en zegswijzen over vrouwen.* Amsterdam: Ambo 1998 (with Angélica Dorfman) ISBN 90263 1557 0.
- De zieleneters* (The Soul Eaters, a novel). Amsterdam: Contact 1998 ISBN 90-254-2456-2.
- De rib uit zijn lijf. Joodse spreekwoorden en zegswijzen over vrouwen.* Amsterdam: Ambo 1996 (with Sabine Cohn) ISBN 90 263 1385 3.
- Een wenkbrauw als een wilgenblad. Aziatische spreekwoorden en zegswijzen over Vrouwen.* Amsterdam: Ambo 1995 (with Sanjukta Gupta) ISBN 9026313 76 4
- De boomstam en de krokodil. Kwesties van ras, cultuur en wetenschap.* Amsterdam, Van Genneep 1995 ISBN 905515 067 3.
- Een vrouw is als de aarde. Afrikaanse spreekwoorden en zegswijzen over vrouwen.* Amsterdam: Ambo 1994 ISBN 90263 1342 X.
- Conrads rivier* (Conrad's River, a novel). Amsterdam: Contact. ISBN 90 254 0029 9.
- Een goede vrouw is zonder hoofd. Europese spreekwoorden en zegswijzen over vrouwen,* Amsterdam: Ambo 1993 ISBN 90 263 1258 X.  
German translation: *Eine gute Frau hat keinen Kopf. Europäische Sprichwörter über Frauen.* München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1996.
- Source of All Evil. African Proverbs and Sayings on Women.* London: Allison & Busby 1991 ISBN 0 850 31 863 7.
- Beyond the Boundaries. African Literature and Literary Theory.* London: Allison & Busby 1989 ISBN 0 85031 862 9.
- Afrikaanse letterkunde. Tradities, genres, auteurs en ontwikkelingen in de literatuur van Afrika ten zuiden van de Sahara.* Utrecht/Antwerpen: Het Spectrum 1983  
ISBN 90 274 5463 9.  
Second revised edition: Amsterdam: Ambo 1990. ISBN 90 263 1024 2
- Realisme. De illusie van werkelijkheid in literatuur.* Assen: Van Gorcum 1979.  
ISBN 90 232 1684 9.
- Toneel en maatschappij in Afrika.* Assen: Van Gorcum 1977. ISBN 90 232 1506 0  
English translation: *Theatre and Society in Africa.* Johannesburg: Ravan Press 1982.  
ISBN 0 86975 135 2  
French translation: *Théâtre et société en Afrique.* Dakar/Abidjan/Lomé: Nouvelles Éditions Africaines 1985. ISBN 2 7236 0960 X.
- Le Blanc et l'Occident au miroir du roman africain de langue française.* Assen : Van Gorcum 1973;  
African edition of the same book: *Le blanc vu d'Afrique.* Série Études et Documents Africains. Yaoundé: Editions CLÉ, 1973.

## BOOKS EDITED

*China's Creation and Origin Myths. Cross-cultural Explorations in Oral and Written Traditions* (with Ye Shuxian and Yin Hubin). Leiden and Boston: Brill Publishers 2011. ISSN 1877 6264.

*Imagining Creation*. Leiden and Boston: Brill Publishers 2008 (with Markham J. Geller). ISBN 978 90 04 15765 1.

*Epics and Heroes in China's Minority Cultures*. Guangxi and Beijing: Guangxi Normal University Press 2004. (with Hubin Yin) ISBN 7 5633 4820 4/I 588.

*The Poetics of African Art*. Bloomington: Indiana University Press 2000. GST R126496330.

*Bezweren en betoveren. Magie en literatuur wereldwijd*. Amsterdam: Ambo 1995 (with P.H. Schrijvers). ISBN 90 263 1371 3.

*Mijn naam is haas. Dierenverhalen in verschillende culturen*. Amsterdam: Ambo 1993 (with W.L. Idema and P.H. Schrijvers). ISBN 90 263 1233 4.

*Ik is anders. Autobiografie in verschillende culturen*. Amsterdam: Ambo 1992 (with Peter. Schmitz). ISBN 90 263 1137 0.

*Onsterfelijke roem. Het epos in verschillende culturen*. Amsterdam: Ambo 1989. ISBN 90 263 0945 7.

*Unheard Words. Women and Literature in Africa, the Arab World, Asia, the Caribbean and Latin America*. London: Allison & Busby/New York: Schocken Books 1985. ISBN 0 85031 639 1.

*Ongehoorde woorden. Vrouwen en literatuur in Afrika, Azië en Latijns-Amerika*. Den Haag: Novib en Weesp: Het Wereldvenster 1984. ISBN 90 293 9916 3.

*Het zwarte paradijs. Afrikaanse scheppingsmythen* (collected and translated creation and origin myths from Africa). Maasbree: Corrie Zelen 1980 ISBN 90 6280 637 6 (New edition: Rijswijk, Elmar, 1999 ISBN 90 389 0783 4).

*De tovertam en andere verhalen uit Zaïre* (collected and translated Congolese stories). Maasbree: Corrie Zelen 1979 ISBN 90 6280 580 9.

*Text and Context in Africa. Methodological Explorations in the Field of African Literature*. Leiden: ASC 1977 ISBN 90 70110 164.

## ARTICLES, ESSAYS and BOOK CHAPTERS

- 'Le Blanc n'a pas d'amis.' L'Autre européen dans les littératures africaines orales et écrites. In : *De quelle couleur sont les Blancs ? Des 'petits Blancs' des colonies au*

'*racisme anti-blancs*' (sous la direction de Sylvie Laurent et Thierry Leclère). Paris: La Découverte 2013 : 98-109.

- De logica van magie. Een kleine kunstgeschiedenis. In: *De Gids* (5) 2013, pp. 34-35.
- Multimedia Research and the Documentation of Oral Genres in Africa : the Step Forward. In: *Multimedia research and Documentation of Oral genres in Africa*. Daniela Merolla, Jan Jansen, Kamal Naït-Zerrad (eds.). Zürich: LIT Verlag 2012, pp. 133-137.
- The Power of Blood. In: *Roads & Boundaries. Travels in Search of (Re-) Connection*. Marian Tankink & Marianne Vysma (eds.). Amsterdam: AMB 2011, pp. 187-195.
- Genres: An Intercultural Approach. In: *Epic and Other Higher Narratives. Essays in Intercultural Studies*. Steven Shankman and Amiya Dev (eds.). Delhi: Longman 2011, pp. 64-82.
- What Do We Share? From the Local to the Global and Back Again. In: *Ethnic Diversity in Eastern Africa. Opportunities and Challenges*. Kimani Njogu, Kabiri Ngeta, Mary Wanjau (eds.). Nairobi: Twaweza Communications 2010, pp.19-40.
- Back home in Congo. In: *Armada* (16) 2010, pp. 80-88.
- Creation Myths and the Visual Arts: An Ongoing Dialogue Between Word and Image. In: *Religion and the Arts* (2009), pp. 410-418.
- Myth, Theory and Area Studies (with Daniela Merolla) In: *Religion Compass* (3) 2009, pp. 1-6.
- Stories of the Beginning. Origin Myths in Africa South of the Sahara. In: *Imagining Creation*. Markham J. Geller & Mineke Schipper (eds.) Leiden and Boston: Brill Publishers 2008, pp. 103-138.
- An Empty Calabash? Women's Beauty in African Proverbs. In: *Itinéraires et Trajectoires : du discours littéraire à l'anthropologie*. Mélanges offerts à Clémentine Faïk-Nzuji Madiya. Paris: L'Harmattan 2007, pp. 362- 376.
- Weggaan. In: *Hollands Maandblad* (3) 2007, pp. 34-39.
- Een steen in de vijver. Desiderius Erasmus en de spreekwoordelijke traditie. In: *Hollands Maandblad*, no. 3, 2006, pp. 57-63.
- Intercultural Studies in an Age of Globalisation. In: *Studying Transcultural Literary History*. Gunilla Lindberg-Wada (ed.). Berlin and New York: Walter de Gruyter 2006, pp. 265-277.
- Human Universals and Comparative Literature (in Chinese). In: Yang Niagiao and Wu Xiaoming, eds., *Comparative Literature and World Literature (In Honour of Yue Daiyun's 75 Year Anniversary)*. Beijing: Peking University Press, 2005, pp. 184-198.
- One Bangle Does Not Jingle. Culture, Literatures, and Migration in a Globalizing World. In: Sandra Ponzanesi and Daniela Merolla, eds., *Migrant Cartographies. New Cultural and Literary Spaces in Post-Colonial Europe*, Lanham etc., Lexington Books, 2005, pp. 111-119.
- Rite de passage. Van exclusief naar inclusief denken. In: *Hoe nu verder? 42 visies op de toekomst van Nederland na de moord op Theo van Gogh*, Utrecht, Het Spectrum, 2005, pp. 268-272.
- *Literary History*. Gunilla Lindberg-Wada (ed.). Berlin and New York: Walter de Gruyter 2006, pp. 265-277.
- Human Universals and Comparative Literature (in Chinese). In: Yang Niagiao and Wu Xiaoming, eds., *Comparative Literature and World Literature (In Honour of Yue Daiyun's 75 Year Anniversary)*. Beijing: Peking University Press, 2005, pp. 184-198.
- One Bangle Does Not Jingle. Culture, Literatures, and Migration in a Globalizing World. In: Sandra Ponzanesi and Daniela Merolla, eds., *Migrant Cartographies. New*

*Cultural and Literary Spaces in Post-Colonial Europe*, Lanham etc., Lexington Books, 2005, pp. 111-119.

- Rite de passage. Van exclusief naar inclusief denken. In: *Hoe nu verder? 42 visies op de toekomst van Nederland na de moord op Theo van Gogh*, Utrecht, Het Spectrum, 2005, pp. 268-272.
- Troncs d'arbre et crocodiles dans l'océan de la connaissance réciproque. In: *Alliage* 3, no. 55-56, 2005, pp. 155-168.
- A Womb makes a Woman. Fertility, Pregnancy and Childbirth in Proverbs from Around the World. In: *Ex/Change* (Hongkong) 14, 2005, pp. 10-17.
- An Empty Calabash? Women's Beauty in African Proverbs North and South of the Sahara. In: *Indian Journal of African Affairs* 44, no. 3, 2004, pp. 40-56.
- Epics and their Heroes. An Intercultural Approach to Oral Literatures. In: Mineke Schipper and Hubin Yin, eds. *Epics and Heroes in China's Minority Cultures*, Guangxi and Beijing, Guangxi Normal University Press, 2004, pp. 1-19.
- Never Marry a Woman with Bigger Feet than Your Own: Universals in Mankind's Proverbial Imagination. In: Alain le Pichon, ed., *Les Assises de la Connaissance Réciproque, Tombouctou/Paris/Bruxelles*. Paris: Le Robert 2003, pp. 150-157.
- Insiders and Outsiders. In: Simon Gikandi, ed., *Encyclopedia of African Literature*, London/New York, Routledge, 2003, pp. 238-242.
- Mankind's Proverbial Imagination: Critical Perspectives on Human Universals As a Global Challenge. In: Elisabeth Mudimbe-Boyi, ed., *Beyond Dichotomies. Histories, Identities, Cultures, and the Challenge of Globalization*, New York, State University of New York Press, 2002, pp. 69-89.
- Narratives, Identities, Selves: Intercultural Perspectives on Autobiography and First-Person Narrative. In: *Journal of Literary Studies/Tydskrift vir Literatuurwetenskap* 16, no. 3/4, December 2000 [appeared in 2002], pp. 42-57.
- Afrikaanse literatuur in Europese talen. In: Theo D'haen, ed., *Europa buitengaats. Koloniale en postkoloniale literaturen in Europese talen*, Amsterdam, Bert Bakker, 2002, vol. II, pp. 212-270.
- My Story, My Self – Intercultural Perspectives on Autobiography and First-Person Narrative. In: Steven P. Sondrup and J. Scott Miller, eds., *The I of the Beholder. A Prolegomenon to the Intercultural Study of the Self*, Provo, Utah, International Comparative Literature Association, Intercultural Studies Committee, 2002, pp. 39-54.
- Female Beauty in Proverbs. In: *NIAS Newsletter* 26, spring 2001, pp. 19-23.
- De moeder van alle wetenschappen. In: D. Schram, L. Korthals Altes, eds., Leiden: Universiteit Leiden, 2000, pp. 40-46.
- Mokolo Nakokufa: hommage à un ami disparu – Sony Labou Tansi. In: D. Rwanika et N. Ya Rubango, eds., *Francophonie littéraire africaine en procès*, Paris, Silex/Nouvelles du Sud, 1999, pp. 280-286.
- Le champ littéraire de la Mère Afrique et de ses filles. Race et genre en Afrique du Sud mondialisée. In: Danielle de Lame et Chantal Zabus, eds., *Changements au féminin en Afrique noire: Anthropologie et Littérature*, Paris, L'Harmattan, 1999, vol. II, pp. 87-100.
- Local Perspectives on Globalization. Dar es Salaam, 10-11 September 1998. In: *Coping with Globalization. The Need for Research Concerning the Local Response to Globalization in Developing Countries*, The Hague, RAWOO, 2000.
- Hoe het komt dat er mannen en vrouwen zijn. Literatuur uit Afrika in een tijd van globalisering. In: *Armada: Tijdschrift voor Wereldliteratuur* 4, no. 13, 1998, pp. 95-109.

- Knowledge is Like an Ocean: Insiders, Outsiders, and the Academy. In: *Research in African Literatures* 28, no. 4, winter 1997, pp. 121-141.
- Emerging from the Shadows: Changing Patterns in Gender Matters. In: *Research in African Literatures* 27, no.1, spring 1996, pp. 155-177.
- Book review of Marc Quaghebeur, Papier blanc, encre noire. Cent ans de culture francophone en Afrique centrale. In: *Research in African Literatures* 26, no. 1, spring 1995, pp. 135-136.
- Inleiding, and: Over gegeten zielen en gehuurde lichaamsdelen. Magie en literatuur in Afrika. In: M. Schipper en P.H. Schrijvers, eds., *Bezweren en betoveren. Magie en literatuur wereldwijd*, Baarn, Ambo, 1995, pp. 7-9, 35-49.
- Schrijven, terugschrijven, verder schrijven. De verschuivende grenzen van cultuur en Literatuur. In: *Radar 96. Stand van zaken in de wetenschap*, Bloemendaal, Aramith, 1995, pp. 352-360. Also in: Theo D'haen, ed., *Weer-Werk. Schrijven en terugschrijven in koloniale en postkoloniale literaturen*, issue of *Semaian* 15, 1996, pp. 4-13.
- Schrijven en terugschrijven. In: *Dieslezingen 1994*, Leiden, LUF/RUL, 1994, pp. 51-59.
- Culture, Identity, and Interdiscursivity. In: *Research in African Literatures* 24, no. 4, winter 1993, pp. 39-48.
- Mijn naam is haas. Dierenverhalen in Afrika. In: W.L. Idema, M. Schipper and P.H. Schrijvers, eds. *Mijn naam is haas. Dierenverhalen in verschillende culturen*, Baarn, Ambo, 1993, pp. 238-245.
- Book review of M. Coomans-Eustatia, Drie Curaçaose schrijvers in veelvoud. In: *New West Indian Guide* 67, nos. 1 & 2, 1993, pp. 84-86.
- Kenya: An Injury to All Mankind. In: *Index on Censorship* 6, 1992, p. 30.
- Ik is anders. Autobiografisch schrijven in verschillende culturen. In: Mineke Schipper en Peter Schmitz, eds., *Ik is anders. Autobiografie in verschillende culturen*, Ambo, Baarn, 1992, pp. 9-20.
- Book review of Peter V. Zima, Literarische Ästhetik. In: *Forum der Letteren* 33, no. 4, december 1992, pp. 318-320.
- "Een oude geit niest nooit voor niets." Spreekwoorden over ouder worden. In: *Opzij* 19, juli/augustus 1991, pp. 94-96.
- Le Je africain. Pour une typologie des récits à la première personne (fiction et non-fiction). In: *Autobiographies et récits de vie en Afrique*, numéro special de *Itinéraires et Contacts de Culture* 13, 1991, pp. 7-22.
- Book review of Adrien Huannou, La question des littératures nationales. In: *Research in African Literatures* 21, no. 4, winter 1990, pp. 152-153.
- The White man is Nobody's Friend. European Characters in African Fiction (English translation of 'De blanke is niemands vriend', De vreemdeling in de Afrikaanse literatuur. In: W.L. Idema, P.H. Schrijvers, P.J. Smith, eds., *Het beeld van de vreemdeling in de westerse en niet-westerse literatuur*, Baarn, Ambo, 1990, pp. 47-71), in: M. Schipper, W.L. Idema, H. Leyten, eds., *White and Black. Imagination and Cultural Confrontation. Bulletin* 320, Royal Tropical Institute, Amsterdam, 1990, pp. 31-54, 94-96.
- Homo caudatus. Imagination and Power in the Field of Literature (English translation of inaugural lecture). In: M. Schipper, W.L. Idema, H. Leyten, eds., *White and Black. Imagination and Cultural Confrontation. Bulletin* 320, Royal Tropical Institute, Amsterdam, 1990, pp. 11-30.
- 'De blanke is niemands vriend.' De vreemdeling in de Afrikaanse literatuur. In: W.L. Idema, P.H. Schrijvers, P.J. Smith, eds, *Het beeld van de vreemdeling in de westerse en niet-westerse literatuur*, Baarn, Ambo, 1990, pp. 47-71.

- Towards an Intercultural Comparative Study of Critical Texts. In: Mario J. Valdés, ed., *Toward a Theory of Comparative Literature. Selected Papers Presented in the Division of Theory of Literature at the XIth ICLA Congress, Paris, August 1985*, New York/Bern/Frankfurt/Paris, Peter Lang, 1990, pp. 195-208.
- Le pouvoir du masque. Sources d'inspiration et implications politiques dans le théâtre contemporain en Afrique. In: János Riesz et Alain Ricard, eds., *Semper Aliquid Novi. Littérature comparée et littératures africaines. Mélanges offerts à Albert Gérard*, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1990, pp. 377-388.
- Freedom of Expression and the Culture of Silence and Fear. In: *PEN International* XL, no. 1, 1990, pp. 20-26. Danish translation: Tavsheden og Frygtens Kultur. In: *Aida Protokol* 1, Doppeltnummer 2/3, Marts 1990, pp. 16-19.
- Book review of Christopher L. Miller, *Black Darkness. Africanist Discourse in France*. In: *Research in African Literatures* 19, no. 4, winter 1988 [appeared 1989], pp.
- Inleiding, and: De levende traditie van het epos in Afrika. In: Mineke Schipper, ed., *Onsterfelijke roem. Het epos in verschillende culturen*, Baarn, Ambo, 1989, pp. 1-18, 146-160.
- De culturele aderlating van de Derde Wereld, in: *Onze Wereld* 6, juni 1988, pp. 27-29.
- Book review of Joachim Fiebach, *Die Toten als die Macht der Lebenden: Zur Theorie und Geschichte von Theater in Afrika*. In: *Research in African Literatures* 19, no. 3, fall 1988, pp. 432-433.
- Literaire kritiek vanuit intercultureel perspectief. In: Ernst van Alphen en Irene de Jong, eds., *Door het oog van de tekst. Essays voor Mieke Bal over visie*, Muiderberg, Coutinho, 1988, pp. 172-181.
- Afrikaanse Literatuur. In: *ECI-boekengids* 21, nr. 2, april-juni 1987, pp. 18-19.
- Sociaal realisme in een Afrikaanse context. In: J.B. Weenink, ed., *Boeken van Zwarte Schrijvers*, Amsterdam, VU-Uitgeverij, 1987, pp. 33-56.
- Van orale vertellingen naar geschreven roman. Chinua Achebe's *Things fall Apart*. In: J.B. Weenink, ed., *Boeken van Zwarte schrijvers*, Amsterdam, VU-uitgeverij, 1987, pp. 11-32.
- National Literatures and Literary History. In: *Research in African Literatures* 18, no. 3, fall 1987, pp. 280-292.
- Mother Africa on a Pedestal: The Male Heritage in African Literature and Criticism. In: *Women in African Literature Today. A Review* 15, 1987, pp. 35-54.
- The Seventies: Drama. In Albert S. Gérard, ed., *European-Language Writing in Sub-Saharan Africa*, vol. I, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1987, pp. 588-602.
- A la recherche d'une arme miraculeuse. Théâtre et changement en Afrique du Sud aujourd'hui. In *Présence Africaine* 140, 1986, pp. 35-46.
- Nobelprijs literatuur 1986, in: *De Vlaamse Gids* 70, no. 6, november/december 1986, pp. 42-49.
- Realisme en roman in Afrika. In Themanummer "Verhaal en werkelijkheid", *Sociologisch Tijdschrift* 13, no. 3, december 1986, pp. 494-518.
- Oral Tradition and African Theatre, in: *La tradition orale, source de la littérature contemporaine en Afrique*, Dakar, UNESCO/ICA/Nouvelles Editions Africaines, 1986, pp. 123-135.
- Verre schrijfster of verre lezers? In *Lezingen vrouwenboekenweek 1985*, Utrecht, Savannah Bay, 1986, pp. 1-11.
- Book review of A. Kondé et al., *Littérature et méthodologie*. In: *Research in African Literatures* 17, no. 4, winter 1986, pp. 566-567.
- Book review of Romantropologie. In: *De Sociologische Gids* 2, 1986, pp. 128-130.

- Eurocentrisme et lettres africaines dans le champ universitaire. In: *Peuples Noirs, Peuples Africains* 50, mars/avril 1986, pp. 97-111.
- Littératures africaines, littératures amputées. In: *Peuples Noirs, Peuples Africains* 49, janvier/février 1986, pp. 86-98.
- Maskers en macht. Interculturele en politieke aspecten van het hedendaags theater in Afrika. In: *Derde Wereld* 3, 1985, pp. 29-40.
- Introduction, and: Who am I? Fact and Fiction in African First Person Narrative. In: Mineke Schipper, guest editor, *Methods of Approach*, Special Issue of *Research in African Literatures* 16, no. 1, spring 1985, pp. 1-5, 53-79.
- Toward a Definition of Realism in the African Context. In: *New Literary History: A Journal of Theory and Interpretation* 16, no. 3, spring 1985, pp. 559-578.
- De Cocacolonisatie van de Keniaanse cultuur. In: *VU-Magazine* 14, mei 1985, pp. 189-191.
- Inleiding, and: Vrouwen en Literatuur in Afrika. In: Mineke Schipper, ed., *Ongehoorde woorden. Vrouwen en literatuur in Afrika, Azië en Latijns-Amerika*, Den Haag/Weesp, Novib/Wereldvenster, 1984, pp. 1-72.
- Book review of Abiola Irele, *The African Experience in Literature and Ideology*. In: *Cultures et Développement* XV, no. 1, 1983 [appeared in 1984], pp. 111-113.
- Traditional Themes and Techniques in African Theatre and the Role of the 'Francophonie'. In: *Theatre Research International* 9, no. 3, autumn 1984, pp. 215-231.
- Théorie littéraire et littérature compare. In: *Recherche, Pédagogie et Culture*, numéro special *Pour une pédagogie des littératures africaines* 68, oct.-nov.-dec. 1984, pp. 17-19.
- Eurocentrism and Criticism. Reflections on the Study of Literature in Past and Present. In: *World Literature Written in English* 23, no. 2, summer 1984, pp. 16-26.
- Op zoek naar zichzelf? Autobiografische vormen van ik-vertelling. In: *Bzzlletin* 12, no. 109, oktober 1983, pp. 49-53.
- (On)vrijheid van het woord in Afrika. In: *War* 5, no. 25, 1983, pp. 59-63.
- Hoe westers is literatuurwetenschap (pelijk onderzoek)? In: *Forum der Letteren* 24, no. 1, maart 1983, pp. 44-54.
- Verzwegen Afrika, een geamputeerde literatuur. In: *De Gids* 146, no. 1, 1983, pp. 78-83.
- Eurocentrism and the Study of Literature. In: *Higher Education and Research in the Netherlands*, special issue on Eurocentrism and Science, vol. 26, no. 3/4, 1983, pp. 80-89.
- Afrikaanse literatuur. In: *Grote Winkler Prins*, Amsterdam, Elsevier, 1983.
- Book review of Bernard Muralis, *Littérature et développement. Essai sur le statut, la fonction et la représentation de la littérature négro-africaine d'expression française*. In: *Cultures et Développement* XIV, no. 4, 1982, pp. 716-719.
- Woorden met vleugels. Orale literatuur in Afrika. In: *Bzzlletin* 11, no. 101, december 1982, pp. 26-30.
- Liefdesleed en elegie. Aspecten van de traditionele Afrikaanse poëzie. In: *Literair Paspoort*, nov.-dec. 1982, pp. 387-391.
- Literatuurwetenschap. In: H. Bergman en H.J. Schoo, eds., *Zo ver is de wetenschap*, Utrecht, Het Spectrum, 1982, pp. 107-115.
- Réalisme et roman africain. In: Z. Konstantinovic e.a., eds., *Proceedings of the IXth Congress of the International Comparative Literature Association*, vol. IV, *The Evolution of the Novel*, Innsbruck, Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft, 1982, pp. 201-206. Also in: *Mélanges de culture et de linguistique africaines*, publiés à la



mémoire de Leo Stappers, édités par C. Faïk-Nzuji-Madiya et E. Sulzman, Berlin, Reimer Verlag, 1983, pp. 301-310.

- Eurocentrism and the Study of Literature. In: *Eurocentrism and Science. Nuffic Bulletin* 26, no. 3/4, summer/autumn 1982, pp. 80-88.
- Afrikaanse literatuur: bliksemschichten en maanbloemen. In: *Literatuur in de Derde Wereld*, Den Haag, Novib, 1982, pp. 36-46.
- Waarom de dinosaurus uitstierf of Van exclusief naar inclusief denken. In: *Literatuur in de Derde Wereld*, Den Haag, Novib, 1982, pp. 1-7.
- Het heden is een gevaarlijke plek. In: *VU-magazine* 11, november 1982, pp. 428-431.
- Book review of Sébastien Joachim, *Le nègre dans le roman blanc. Lecture sémiotique et idéologique de romans français et canadiens, 1945-1977*. In: *Research in African Literatures* 13, no. 2, summer 1982, pp. 248-250.
- Afrikaanse literatuur als contra-literatuur. In: *Spectrum Jaarboek 1981*, Utrecht/Antwerpen, 1981, pp. 273-277.
- Origin and Forms of Drama in the East African Context. In: Ulla Schild, ed., *Essays on English and Swahili Literature. The East African Experience*, Serie Mainzer Afrika-Studien, Berlin, Reimer Verlag, 1980, pp. 55-65.
- Het zwarte paradijs. Nzame de Onzichtbare. In: *VU-magazine* 9, december 1980, pp. 31-33.
- Afrikaanse literatuur – blanke kritiek, zwarte repliek. In: *Wending*, maart 1980, pp. 194-199.
- Book review of I. Okpewho, *The Epic in Africa*. In: *Cultures et Développement* XII, no. 1, janvier 1980, pp. 177-180.
- Book review of J.P. Clark, *The Ozidi Saga*. In: *Cultures et Développement* XII, no. 1, janvier 1980, pp. 177-180.
- Book review of C. Laye, *Le maître de la parole: Kouma Lafôlô Kouma*. In: *Cultures et Développements* XII, no. 1, janvier 1980, pp. 177-180.
- Oralité écrite et recherche d'identité dans les oeuvres d'Amos Tutuola. In: *Research in African Literatures* 10, no. 1, spring 1979, pp. 40-58.
- Le Blanc dans la littérature africaine. In: *Afrikanische Literatur. Perspektive und Probleme*, Serie: Materialiën zum Internationalen Kulturaustausch, Stuttgart, vol. 29, no. 3, 1979, pp. 271-279.
- Le mythe de race et de couleur. Littératures et contre-littératures. In: *Présence Africaine* 109, no. 1, 1979, pp. 65-74. Also in: *PEN International* XXXII, no. 2, 1982, pp. 29-33. Swedish translation in: *Litteraturens förklädnader*, Bokforlaget Pan/Norstedts, Stockholm, 1979, pp. 142-154. Dutch translation in: *Bzzlletin* 7, no. 65, april 1979, pp. 75-83.
- Traditionele en moderne dramavormen in Afrika. In: *Over schrijven, lezen en kijken*, Nijkerk, Intro, 1979. Also in: *Bzzlletin* 7, no. 62, Jan 1979, pp. 40-48.
- Book review of *Le critique africain et son peuple comme producteurs de civilisation*. In: *Cultures et Développement* XI, no. 3, 1979, pp. 514-517.
- Book review of Albert Gérard, *Études de littérature francophone*. In: *Cultures et Développement* XI, no. 3, 1979, pp. 514-517.
- Book review of Th. Baratte-Eno Belinga e.a., *Bibliographie des auteurs africains de langue Française*. In: *Cultures et Développement* XI, no. 3, 1979, pp. 514-517. Also in: *Rapports – Het Franse boek* 50, no. 2, 1980, pp. 96-97.
- Migration d'un mouvement. Le cas de la négritude. In: Bernth Lindfors and Ulla Schild, eds., *Neo-African Literature and Culture. Essays to the Memory of Janheinz Jahn*, Serie Mainzer Afrika-Studien, Berlin, Reimer Verlag, 1978, pp. 57-69.

- Book review of I.B. Kake, 4 albums historiques. In: *Rapports – Het Franse boek* 48, no. 4, 1978, pp. 199-200.
- Introduction, and: Perspective narrative et récit africain à la première personne. In: Mineke Schipper, guest editor, *Text and Context. Methodological Explorations in the Field of African Literature*, Special issue of *African Perspectives* Leiden, Afrika-Studiecentrum, no. 1, 1977, pp. 7-10, 113-133.
- Book review of Maryse Condé, Hérémakhonon. In: *Cultures et Développement* IX, no. 1, 1977, pp. 177-179.
- Book review of Janheinz Jahn, Ulla Schild and Almud Nordmann, Who's Who. African Literature. Biographies, Works, Commentaries. In: *Cultures et Développement* IX, no. 1, 1977, pp. 175-176.
- Book review of O.R. Dathorne, The Black Mind. A History of African Literature, in: *Cultures et Développement* IX, no. 1, 1977, pp. 176-177.
- Blank Christendom in Afrikaanse (con)text. In: *Wending*, 1976, pp. 99-107.
- Afrikaanse letterkunde. In: *Winkler Prins Encyclopedie Supplement*, Amsterdam, Elsevier, 1976.
- Franstalige letterkunde (Afrika). In: *De Grote Oosthoek Encyclopedie*, Utrecht, Oosthoek, 1976.
- Het Westerse voorbeeld – Overpeinzingen bij het lezen van enkele Afrikaanse Romans. In: *Jeugd en Cultuur* XX, no. 3, januari 1975, pp. 149-152.
- De negritude-beweging in de Afrikaanse literatuur. In: *Verzen van verzet. Over de rol van literatuur in ontwikkelingslanden*, Groningen, Rijksuniversiteit Groningen, 1975, pp. 55-77. Reprinted in: M. Kneepkens, ed., *Schrijvers tegen Apartheid*, Den Haag, Horus, 1980. pp. 102-127
- Book review of Littératures ultramarines de langue française. In: *Rapports – Het Franse boek* 45, no. 3, 1975, pp. 89-90.
- Book review of Guy Menga, Les indiscretions du vagabond. In: *Rapports – Het Franse boek* 45, no. 3, 1975, p. 94.
- De ideologie van de negritude in de Afrikaanse poëzie. In: *Jeugd en Cultuur* XIX, no. 4, 1973-1974, pp. 145-158.
- L'Occident et l'Africain occidentalisé, thème du roman africain. In: *Civilisations*, 1973-1974, pp. 289-304.
- Le critique africain et son peuple. In: *Kroniek van Afrika* 13, no. 3, 1973, pp. 259-263.
- Afrikaanse literatuur ziet blanken als aap (sluik haar) of varken (rose kleur). In: *VU-Magazine* 2, november 1973, pp. 33-37.
- Littérature zairoise et société décolonisée. In: *Kroniek van Afrika* 12, no. 4, 1973, pp. 187-194.
- Quelques réflexions sur la francophonie en Afrique noire. In: *Kroniek van Afrika* 10, no. 1, 1970, pp. 62-69.
- Noirs et Blancs dans l'oeuvre d'Aimé Césaire. In: *Présence Africaine* 72, no. 4, 1969, pp. 124-147.

## NEWSPAPER ARTICLES (A selection)

- 'God voor ogen, broek dicht.' Essay in: *Trouw*, zaterdag 30 januari 2016, pp. 16-18.
- Al die strenge kledingregels staan niet in de koran. In: *NRC-Handelsblad* 2 januari 2016, O&D, pp.8-9.

- Zoek de pauze in de barbarij. Boekbespreking in *NRC-Handelsblad* 6-7 juni 2015, pp.32-33.
- Herover de academische vrijheid. In: *Trouw*, zaterdag 5 december 2015, pp.16-19.
- Van bloot naar bedekt. Column in *Eos Memo* 14, Geschiedenis/Eos Wetenschap 2015, pp.16-17.
- Ode aan de Pil: 'Waar de Pil is, is een weg.' Essay in: *Trouw* 20 september 2014.
- Pas je tradities maar aan – tijd van exclusief denken is voorbij. In: *NRC-Handelsblad* 23 en 24 oktober 2013.
- Offers brengen tegen intolerantie. In: *NRC-Handelsblad* 6 augustus 2013.
- 'Tibet is voor mij schoonheid.' Interview met tibetologe Yang Enhong. In: *Volzin* 8 juni 2012.
- Wat de wereld over moeders zegt. Essay in: *Trouw*, 12 maart 2012.
- Adam, Eva en hun naakte schaamte. Essay in: *Trouw*, 17 maart 2012.
- Waarom mannen de macht afpakten. In: *NRC-Handelsblad* 14 maart 2012.
- 'Eerst was er rood'. Bijdrage Tentoonstellingscatalogus *Rood* Tropenmuseum Amsterdam, november 2010.
- Duisternis, leegte en heel veel water. Essay in: *Trouw*, zaterdag 12 juni 2010.
- 'Jij, mijn hout, word vrouw!' Essay in: *Trouw*, 20 maart 2010.
- In het begin was de toverbal. Essay in: *Trouw*. 6 maart 2010.
- Wachten op de zondvloed. In: *NRC-Handelsblad*, 12 december 2008.
- Kwaad is van alle tijden, het zit ook in sprookjes. In: *Trouw*, 3 april 2007.
- Cuidado con Las Mujeres de pie grande. In: *El Mundo*, 25 Feb 2006, pp. 50-53
- Hoofddoek is een belediging voor de man. In: *Trouw*, 12 November 2005, p. 14.
- Memento Mori in Berkeley. In: *Mare*, 6 October 2005, p.8.
- A Thousand Proverbs Later, It's Still a Brutality. In: *Los Angeles Times*, 26 April 2004.
- Beware of Women with Big Feet. In: *The London Times, Weekend Review*, 13 March 2004, pp. 3-5.
- Verborgen angsten regeren verhoudingen tussen seksen. In: *De Gelderlander*, 2 March 2004
- Een klein touwtje bindt een groot pak dicht. In: *NVAS Newsletter* (3, 1), November 1999, pp. 4-5.
- De doden zijn niet dood. In: *Roodkoper*, juni/juli 1998, pp. 53-54.
- De context van schoonheid. In: *Vrij Nederland*, 23-05-1998, pp. 66-67.
- De zwarte draad in de Amerikaanse literatuur. In: *Vrij Nederland*, 17-05-1997, pp. 91-92.
- Een samenleving zonder geweten is een verloren samenleving. In: *Trouw*, 04-05-1995, p. 11.
- 'Ik werd uitgemaakt voor Bounty' (interview met Anil Ramdas). In: *Trouw*, 29-04-1995.
- De filosofie van de veelkleurigheid. Afrika in de cultuurfilosofie (book review of K.A. Appiah, *Africa in the Philosophy of Culture*). In: *Vrij Nederland*, 19-09-1992, p. 79.
- Vrijheid wordt een mens nooit aangereikt (interview with Sembène Ousmane). In: *Vrij Nederland*, 20-07-1991, p. 65.
- De zwarte schors schreeuwt onder de witte verf (interview with Maryse Condé). In: *NRC Handelsblad*, 08-05-1987, Cultureel Supplement, p. 10.
- Hollands Dagboek vanuit Stockholm. In: *NRC Handelsblad*, 13-12-1986.
- Wole Soyinka. In: *NRC Handelsblad*, 17-10-1986.
- Vrouwen zijn niet zwak, maar taai en sterk (interview with Eddah Gachukia). In: *Hervormd Nederland Magazine*, 13-06-1985.

- Dichten in Swahili is zwaar (interview with Sheikh Nabhani). In: *NRC Handelsblad*, 26-06-1984.
- Cultuur en politiek in Zuid-Afrika. In: *Hervormd Nederland Magazine*, 14-04-1984.
- Het zwarte theater van de woede in Amsterdam. In: *NRC Handelsblad*, 07-02-1984.
- In Europa gaat het om de melodie, bij ons om het ritme (interview with Buchi Emecheta). In: *Hervormd Nederland*, 16-07-1983.
- De enige goede vrouw is de vrouw die slooft (interview with Buchi Emecheta). In: *NRC Handelsblad*, 21-05-1983.
- Het dak van de wereld (book review of Maryse Condé, *Une saison à Rihata*). In: *NRC Handelsblad*, 06-08-1982.
- Namibische Vertellingen (book review of Jan Knappert, *Namibia, Land and Peoples, Myths and Fables*). In: *NRC Handelsblad*, 02-07-1982.
- De dagelijkse strijd voor een redelijk bestaan. De houtjes van God in Afrika (book review). In: *Hervormd Nederland*, 19-06-1982.
- Plan voor culturele dialoog Noord-Zuid. In: *NRC Handelsblad*, 02-04-1982.
- Een lange brief uit Afrika. In: *Het Parool*, 03-04-1982.
- Ontwikkelingswerk verwaarloost cultuur. Noord-Zuid-Conferentie in Burundi. In: *NRC Handelsblad*, 16-12-1981.
- Griots brengen literatuur, muziek, dans en toneel. In: *NRC Handelsblad*, 16-06-1981.
- Book review of Maryse Condé, *Caraïbische oogst*. In: *NRC Handelsblad*, 09-01-1981.
- Book review of Mongo Beti, *De arme Christus*. In: *Vrij Nederland*, 13-12-1980.
- Book review of Camara Laye, *De blik van de koning*. In: *Vrij Nederland*, 03-05-1980.
- Conversaties in Ibo-land (book review of Chinua Achebe, *Things Fall Apart*). In: *NRC Handelsblad*, 12-10-1979.
- Het Westerse hoofdstuk is uit. In: *Vrij Nederland*, 18-08-1979.
- Een dichter in Madagascar. In: *NRC Handelsblad*, 25-05-1979.
- Interview with Mothobi Mutloatse. In: *Vrij Nederland*, 25-05-1979 (with Jan Stoof).
- Gesprek met Wole Soyinka, een van Afrika's belangrijkste schrijvers. In: *Vrij Nederland*, 12-08-1978.
- Twee jaar na Soweto (interview with Molefe Pheto and Mothobi Mutloatse). In: *NRC-Handelsblad*, 16-06-1978.
- Ngugi wa Thiong'o: Profeet in eigen taal. In: *NRC Handelsblad*, 17-03-1978, Cultureel Supplement.
- De valse Afro-mythe (book review of Maryse Condé, *Hérémakhonon*). In: *NRC Handelsblad*, 17-06-1977, Cultureel Supplement.
- Onze cultuur is springlevend (interview with Clémentine Nzuji). In: *NRC Handelsblad*, 01-04-1977, Cultureel Supplement.
- Black Art Festival in Nigeria. In: *NRC Handelsblad*, 04-12-1976, Cultureel Supplement.
- Xala. Symbool van de onmacht (book review of *Xala*) In: *NRC Handelsblad*, 05-03-1976, Cultureel Supplement.
- Lord Eric en de meesterdrummers. In: *NRC Handelsblad*, 02-01-1976.
- Gesprek met twee Zuid-Afrikaanse dichters. Een dichter moet ook zanger zijn, historicus en hij moet propaganda maken voor de goede zaak (interview with Kgositsile and Jaki Seroke). In: *De Groene Amsterdammer*, 18-06-1975.
- Afrika staat nog steeds in de ban van de Westerse cultuur (interview with Sembine Ousmane). In: *NRC Handelsblad*, 28-02-1975, Cultureel Supplement.
- De president is dichter (documentary on L.S. Senghor). In: *NOS Doc.*, 22-10-1974.
- 'Negritude is een blijvende zaak' (interview with L.S. Senghor). In: *NRC Handelsblad*, 25-10-1974.

- De president is dichter. De negritude van Leopold Sedar Senghor. In: *NRC Handelsblad*, oktober 1974.
- De blanken zijn nog altijd de blanken (documentary on African fiction writer Ferdinand Oyono): *NCRV*, March 1974.
- Er wordt steeds meer gelezen in Afrika. In: *Hervormd Nederland*, 30-06-1973.
- Apartheid reikt tot aan de hemel. Impressies uit Zuidelijk Afrika. In: *Hervormd Nederland*, 10-03-1973, (with Jan Schipper)
- 'Ik zal niet gek opkijken als ik een mes in m'n rug krijg.' In: *Hervormd Nederland*, 03-03-1973, (with Jan Schipper).
- Zuidafrikaanse negers keizen voor apartheid. In: *Vrij Nederland*, 12-05-1973.
- 'Into the Heart of Negritude.' In: *Vrij Nederland*, 12-05-1973.